

FÖRSTAINSTANSRÄTTENS DOM (fjärde avdelningen)  
den 14 juli 2000

Mål T-82/99

**Michael Cwik**  
**mot**  
**Europeiska gemenskapernas kommission**

”Tjänstemän – Tillstånd för offentliggörande –  
Artikel 17 andra stycket i tjänsteföreskrifterna –  
Gemenskapernas intressen – Uppenbart oriktig bedömning”

Fullständig text på franska . . . . . II - 713

**Saken:** Angående en talan om ogilgförklaring av kommissionens beslut av den 5 januari 1999 att avslå sökandens begäran att få offentliggöra en skriftlig version av det föredrag som han höll den 30 oktober 1997.

**Avgörande:** Kommissionens beslut av den 10 juli 1998 att inte bevilja sökanden tillstånd att offentliggöra en skriftlig version av det föredrag som han höll den 30 oktober 1997 är ogiltigt. Kommissionen skall ersätta rättegångskostnaderna.

## Sammanfattning

*1. Gemenskapsrätt – Principer – Grundläggande rättigheter – Yttrandefrihet – Begränsningar i utövandet av grundläggande rättigheter som är motiverade med hänsyn till allmänintresset – En gemenskapstjänstemans begäran om tillstånd för offentliggörande*

*(Fördraget om Europeiska unionen, artikel F.2 (nu artikel 6.2 EU i ändrad lydelse); Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna, artikel 10; tjänsteföreskrifterna, artikel 17 andra stycket)*

*2. Tjänstemän – Rättigheter och skyldigheter – Yttrandefrihet – Begäran om tillstånd för offentliggörande – Offentliggörande som kan skada gemenskapens intressen – Uttalande av en annan åsikt än den som gemenskapsinstitutionen företräder*

*(Tjänsteföreskrifterna, artikel 17 andra stycket)*

1. Yttrandefriheten, som garanteras genom artikel 10 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna, hör till de grundläggande rättigheter som i enlighet med fast rättspraxis – vilken har bekräftats genom ingressen till Europeiska enhetsakten och artikel F.2 i fördraget om Europeiska unionen (nu artikel 6.2 EU i ändrad lydelse) – skyddas av gemenskapens rättsordning och utgör en rättighet som, i synnerhet, gemenskapstjänstemännen åtnjuter. Dessa grundläggande rättigheter har emellertid inte något absolut företräde, utan de kan begränsas på villkor att de verkligen svarar mot ändamål av allmänt intresse och som inte, beträffande det eftersträlvade målet, utgör ett ingripande som är oproportionerligt och oacceptabelt i ett demokratiskt samhälle, vilket skulle undergräva själva kärnan i de skyddade rättigheterna.

Artikel 17 andra stycket i tjänsteföreskrifterna, tolkad mot bakgrund av ovanstående principer, ger uttryck för idén att det alltid måste föreligga jämvikt mellan skyddet att få utöva en grundläggande rättighet och skyddet av ett berättigat ändamål av allmänt intresse. Detta ändamål kan således motivera en begränsning av en sådan rättighet om det är nödvändigt och omständigheterna i det enskilda fallet så fordrar. Enligt denna bestämmelse är tjänstemannen å ena sidan skyldig att begära tillstånd för att offentliggöra en artikel, men å andra sidan är denna skyldighet begränsad till artiklar som har samband med gemenskapens verksamhet och tillstånd får endast vägras "om det planerade offentliggörandet kan skada gemenskapens intressen".

(se punkterna 50–52)

Hänvisning till domstolen den 13 december 1989 i mål C-100/88, Oyowe och Traore mot kommissionen, REG 1989, s. 4285, punkt 16; domstolen den 5 oktober 1994 i mål C-404/92 P, X mot kommissionen, REG 1994, s. I-4737, punkt 18; förstainstansrätten den 15 maj 1997 i mål T-273/94, N mot kommissionen, REGP 1997, s. IA-97 och II-289, punkt 73; förstainstansrättens den 17 februari 1998 i mål T-183/96, E mot CES, REGP 1998, s. IA-67 och II-159, punkt 41; domstolen den 8 juli 1999 i mål C-235/92 P, Montecatini mot kommissionen, REG 1999, s. I-4539, punkt 137

2. I ett demokratiskt samhälle som grundar sig på iakttagandet av de grundläggande rättigheterna kan det förhållande att en tjänsteman offentligt framför åsikter som skiljer sig från den institution för vilken han arbetar företräder, inte i sig vara ägnat att skada gemenskapens intressen i den mening som avses i artikel 17 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Det är uppenbart att nyttan med yttrandefriheten är att kunna uttrycka åsikter som skiljer sig från det officiella ställningstagandet. Om man tillåter att yttrandefriheten får begränsas enbart på grund av att den ifrågavarande åsikten skiljer sig från den som företräds av gemenskapsinstitutionerna fråntas man denna grundläggande rättighet sitt ändamål. Dessutom skulle artikel 17 andra stycket i tjänsteföreskrifterna fråntas sin verkan med hänsyn till att det tydligt framgår av dess lydelse att det i denna bestämmelse uppställs en princip om att tillstånd för offentliggörande skall beviljas, eftersom det uttryckligen föreskrivs att ett sådant tillstånd endast får vägras om det ifrågavarande offentliggörandet kan skada gemenskapens intressen.

Härav följer att enbart det förhållandet att en tjänsteman och dennes institution har olika åsikter kan inte motivera ett avslag på en begäran om tillstånd för offentliggörande enligt artikel 17 andra stycket tjänsteföreskrifterna, under förutsättning att det inte har visats att offentliggörandet skulle kunna skada gemenskapens intressen.

(se punkterna 57–60)